

AUBERVILLIERS
☼
○

JEUNE PUBLIC

2010-2011



Direction des Affaires culturelles de la ville d'Aubervilliers

7 rue Achille Domart 93 308 Aubervilliers cedex
Renseignements au 01 48 39 52 46



LA SAISON JEUNE PUBLIC 2010-2011

Tout Contre Léo	4
Ali	5
Histoires Communes :	
Contes dans les médiathèques	6
La Machine à coudre	7
Répétitions publiques :	
musiques du Sahel	8
Bal salsa	9
Pour éveiller les regards	10
Le Petit Prince	11
Rivaġes d'Outre-monde	12
C'est parce qu'il est dans l'eau	13
Festival Deli Delo	14
Zoom	15
Printemps musical	16
Histoire courte d'une goutte	17
A fleur d'eau	18
Les Orphelines	19
Fricassée de museaux franco sur le piment!	20
Méliadès à la Cité République	21
Les Souffleurs, commandos poétiques ..	22

LES ACTIVITÉS CULTURELLES À AUBERVILLIERS

Multi-activités	24
Musique et danse	24
Danse	25
Théâtre	26
Arts plastiques	26-27
Multiculturel	27-28

POUR LES ENSEIGNANTS LES PROJETS CULTURELS À L'ÉCOLE

Lecture	30
Théâtre	31-32
Danse	32-33
Musique	34-35
Arts plastiques	36-37
Arts plastiques et patrimoine	38
Cinéma	39

ÉDITO

Je suis heureux de vous présenter la nouvelle programmation Jeune Public de la saison 2010-2011, élaborée par la Ville d'Aubervilliers et les différents acteurs culturels présents sur notre territoire. Elle est le fruit de multiples propositions dans le domaine du théâtre, de la danse, de la musique et de la lecture à destination des enfants et de leurs parents.

Nous avons souhaité développer l'offre artistique et culturelle pour le jeune public dans une ville dont la richesse et le dynamisme sont aussi ceux de son enfance et de sa jeunesse. Après une exposition photographique autour de ce thème, Aubervilliers a voulu, avec ses partenaires, accroître cette programmation et diversifier ses lieux de diffusion. Du Théâtre de la Commune à l'Espace Renaudie, du Studio à la Cité République, du square Stalingrad aux médiathèques de la ville, les acteurs culturels de la ville investiront les espaces traditionnels de la culture mais aussi les lieux publics. À l'ombre des arbres du square Stalingrad, les petits et les grands découvriront les chorégraphies improbables du Frichti Concept ou les créatures oniriques, sous un tipi, du Praxinoscope. Au détour de la Cité République, la compagnie Méliades réinventera quant à elle avec les habitants l'univers de la ville.

Cette programmation est une petite fabrique de l'imaginaire et du rêve, une école de la rencontre et du vivre ensemble. Elle vous propose de redécouvrir la richesse poétique enfouie dans le réel et ses multiples couleurs. « Quand l'enfant naît, il naît avec toutes les nuances du monde. C'est l'enfant en moi qui me crée. » écrivait un auteur. En sollicitant l'étonnement et l'émerveillement des petits et des plus grands, il s'agira de retrouver l'évidence d'un accord avec le monde, le dégradé infini de sensations et de leurs couleurs.

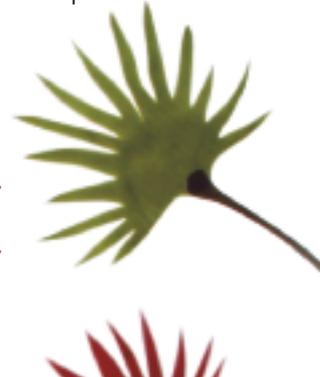
Peut-être est-ce cela l'enfance de l'art.

Avec le Maire Jacques Salvator et l'ensemble de l'équipe municipale, nous espérons que ces propositions artistiques soient pour les enfants et leurs parents la source inépuisable de rencontres et de découvertes !



Abderrahim Hafidi

Maire-adjoint aux Politiques
et pratiques culturelles - Maison des cultures



LA SAISON JEUNE PUBLIC

2010-2011



Du mardi 28 au jeudi 30 septembre, séance tous publics mercredi 29 septembre à 14h

Matinées scolaires ouvertes à tous, mardi 28 et jeudi 30 septembre à 10h et 14h

TOUT CONTRE LÉO

D'après le roman de Christophe Honoré • Adaptation et mise en scène Marie Blondel • Avec Thomas Gornet • Scénographie Frédéric Pickering • Lumières Frédéric Rebuffat • Collaboration artistique Julien Bonnet • Coproduction C^{ie} du Dağor, C^{ie} Commediamuse, C^{ie} Martine Fait du Théâtre avec le soutien du Conseil Régional du Limousin avec l'aide de la Marmaille-O'Navio théâtre • Le spectacle a été créé en mai 2009 à L'Espace Rotonde à Petit-Couronne (76) • *Tout Contre Léo* de Christophe Honoré est publié aux éditions *L'École des Loisirs*, collection Neuf, 1996.

C'est l'histoire d'une insouciance qui disparaît brutalement. Un soir, P'tit Marcel grandit d'un seul coup, par mégarde, en attrapant au vol une conversation de Grands. La nouvelle tombe, invraisemblable : son grand frère Léo est très malade, peu lui importe si c'est du sida. P'tit Marcel est là devant nous, il est grand maintenant, et l'adulte réservé qu'il est devenu ne s'est pas remis de ce coup dur de la vie, il a encore mal aux mensonges, aux préjugés, à l'absence. Il se livre avec la révolte naïve de l'enfant à qui l'on fait croire au Père Noël et autres mondes merveilleux, jusqu'au jour où il faut cesser tout enfantillage. Thomas Gornet revient au Théâtre de La Commune avec un nouveau portrait sensible de l'enfance qui s'en va.

Le livre *Tout Contre Léo* est sélectionné par le ministère de l'Éducation nationale.

Théâtre de la Commune - grande salle

Scolaires et moins de 12 ans : 5 € / adultes : 12 €

Réservations au 01 48 33 16 16



© Thierry Laporte



Du vendredi 8 au dimanche 10 octobre, vendredi à 20h, samedi à 19h et dimanche à 17h

Théâtre de la Commune grande salle

Enfants moins de 12 ans : 5 € / adultes : 8 €
Réservations au 01 48 33 16 16

De et avec Mathurin Bolze et Hedi Thabet • Régie Jérôme Fevre et Ana Samoïlovich • Production C^{ie} Les mains les pieds et la tête aussi avec le soutien de La Brèche – Centre des arts du cirque de Basse-Normandie (Cherbourg-Octeville), Le Studio Lucien (Lyon) et Les Nouvelles Substances (Lyon) • La C^{ie} est conventionnée par la DRAC et la Région Rhône-Alpes et soutenue par la Ville de Lyon et Culturesfrance • Le spectacle a été créé en mars 2008 à La Brèche.

Sur un plateau nu, deux silhouettes, semblables et différentes, se lancent à bras-le-corps vers le dépassement de nos possibles physiques, avec la virtuosité comme terrain d'expérimentation. Un pas de deux fraternel, parfois guerrier, s'engage entre deux artistes circassiens qui courent après le rêve de ne faire plus qu'un. Ils se mesurent, se portent, se séparent, se mélangent, changent sans fin de rôle. Ce corps-à-corps, à la grâce inouïe, invente des formes et des identités hybrides, aux confins du rire. De deux, on devient trois ou un. D'hommes, on se fait bêtes... bêtes de foire. Qui est qui ? Que sont-ils ? Peut-être un troisième type né de la communion parfaite, de l'empathie profonde entre deux êtres. Un jeu d'illusions en chair et en os, au millimètre.



© Christophe Raynaud De Laigé

Du mercredi 13 octobre au samedi 18 décembre

HISTOIRES COMMUNES

Ce festival, prolongement indispensable du travail effectué dans les médiathèques autour du livre, du cinéma ou de la musique, propose tout au long de l'année et à tous les habitants de la communauté d'agglomération Plaine Commune, des contes et récits qui disent le monde d'ici et d'ailleurs.

médiathèque Saint-John Perse
médiathèque Henri Michaux
médiathèque Paul Eluard

Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles (réservations conseillées)
Pour connaître l'ensemble de la programmation des médiathèques de Plaine Commune, vous pouvez consulter le site :
<http://www.mediathèques-plainecommune.fr>

Octobre

- **mercredi 13 à 10h, médiathèque Saint-John Perse :** contes pour les 0-3 ans par Hélène Loup
- **samedi 16 à 15h, médiathèque Henri Michaux :** contes pour ados/adultes par Philippe Lampiche
- **samedi 23 à 14h30, médiathèque Paul Eluard :** contes pour les 6-12 ans par la C^{ie} Les Petits pas

Novembre

- **mercredi 3 à 15h, médiathèque Saint-John Perse :** contes pour les 6-12 ans par Jeanne Ferron
- **mercredi 17 à 10h, médiathèque Henri Michaux :** contes pour les 0-3 ans par Elisabeth Devos et Françoise Baringou
- **samedi 20 à 14h30, médiathèque Paul Eluard :** contes pour les 6-12 ans par Abakar Adam Abaye

Décembre

- **mercredi 8 décembre à 14h, médiathèque Henri Michaux :** contes pour les 6-12 ans par Hélène Loup
- **samedi 18 à 14h30, médiathèque Paul Eluard :** contes pour les 6-12 ans par Bertrand N'Zoutani Fiangor



© DR



Durée : 45 minutes

À partir de 4 ans

THÉÂTRE, THÉÂTRE D'OBJETS

Scolaires : jeudi 21 octobre à 14h et vendredi 22 octobre à 14h • Tous publics : vendredi 22 octobre à 20h

Espace Renaudie

Enfants : 3 € / adultes : 5 €
Réservations au 01 48 34 42 50

De Bernard Sultan • Mise en scène : Bernard Sultan • Lumière : Violaine Burgard • Avec Monique Scheigam.

La Machine à coudre est le spectacle de trois voyages immobiles. De l'Orient à la Bretagne, du passé au présent, la comédienne promène le public dans des paysages et des émotions contrastés. Chaque voyage prend sa source dans le bric-à-brac qu'elle a amassé pendant toute sa vie de « petite main ». Il suffit qu'elle se baisse pour ramasser une chute de tissu fleuri, qu'elle s'assoit derrière sa vieille machine à coudre, qu'elle regarde son mannequin dénudé pour qu'aussitôt l'idée d'un nouvel ouvrage et d'une nouvelle histoire naisse. Experte, joyeuse, elle fait surgir de ses vieux trésors des images de mariée, de cantatrice, de prince russe.

À COUDRE



© L'emporte-pièces



LA SAISON JEUNE PUBLIC

Mercredi 27 octobre à 16h et mercredi 3 novembre à 16h

RÉPÉTITIONS PUBLIQUES : MUSIQUES DU SAHEL

DANS LE CADRE DU FESTIVAL VILLES DES MUSIQUES DU MONDE

- **mercredi 27 octobre à 16h :**
la Fanfare nationale du Mali (mini-concert)
- **mercredi 3 novembre à 16h :**
15 musiciens du Niger avec Camel Zekri (mini-concert)

Cette année, le festival *Villes des Musiques du Monde* propose deux mini-concerts à l'Espace Renaudie en direction des plus petits et des familles d'Aubervilliers. Ces répétitions en public, sous forme de mini-concerts, seront proposées pendant les vacances de la Toussaint. Dans le cadre des manifestations du Cinquantenaire des indépendances africaines, le festival propose un focus sur le Sahel en invitant la Fanfare nationale du Mali et un groupe de 15 musiciens du Niger. Il est proposé aux enfants des Centres de loisirs maternels un temps d'écoute en situation de répétition suivi d'une rencontre avec les musiciens. Ces temps de répétitions publiques sont ouverts à tous sur réservation.

Espace Renaudie

Gratuit sur réservation
11^e édition du festival *Villes des Musiques du Monde*
du 14 octobre au 14 novembre 2010
Réservations au 01 48 36 34 02
info@villesdesmusiquesdumonde.com
www.villesdesmusiquesdumonde.com



© DR



Dimanche 7 novembre à 16h

Espace Renaudie

Plein tarif : 10 €
 Carte culture et tarif réduit : 5 €
 Moins de 8 ans : gratuit

11^e édition du festival *Villes des Musiques du Monde*
 du 14 octobre au 14 novembre 2010
 Réservations au 01 48 36 34 02
info@villesdesmusiquesdumonde.com
www.villesdesmusiquesdumonde.com

BAL SALSA

DANS LE CADRE DU FESTIVAL VILLES DES MUSIQUES DU MONDE

En partenariat avec Aubervacances Loisirs, *Villes des Musiques du Monde* proposera aux enfants des centres de loisirs différents ateliers pour découvrir la salsa pendant les vacances de la Toussaint : initiation à la danse, aux percussions et aux cuivres, et découverte de la culture afro-caribéenne à travers les Arts plastiques.

Un bal salsa est programmé le dimanche 7 novembre à partir de 16h à l'Espace Renaudie, animé par les 15 musiciens du PMO Social Club avec, comme invité, le grand percussionniste vénézuélien, maître des musiques latines, Orlando Poléo. Ce sera l'occasion pour tous les enfants ayant participé aux différents ateliers de venir présenter leur travail en début de bal, puis d'assister au concert avec leurs familles.

**LA SAISON JEUNE PUBLIC**

Du lundi 15 novembre au mercredi 24 novembre

POUR ÉVEILLER LES REGARDS

LE FESTIVAL FÊTE CETTE ANNÉE SES 20 ANS !

Avec au programme : Une sélection internationale d'une trentaine de programmes composés de films, courts et longs, inédits, rares ou redécouverts, pour fêter les 20 ans du Festival • Des fictions, des documentaires autour des arts du cirque et un florilège des premiers burlesques français (Boireau, Enésime, Arthème, Prince Rigadin et Max Linder) • Des longs et courts-métrages avec pour thématique « les laissés pour compte », expression qui concerne aussi bien les films injustement oubliés ou mal connus que les protagonistes eux-mêmes • Une carte blanche à Michel Ocelot • Une rétrospective des films les plus marquants des 20 dernières années du Festival dont *Bashu*, *le petit étranger* - *San Mao*, *le petit vagabond* - *Le corsaire rouge* - *La même singe...* • Des films d'animations, des avant-premières, une exposition et d'autres surprises.

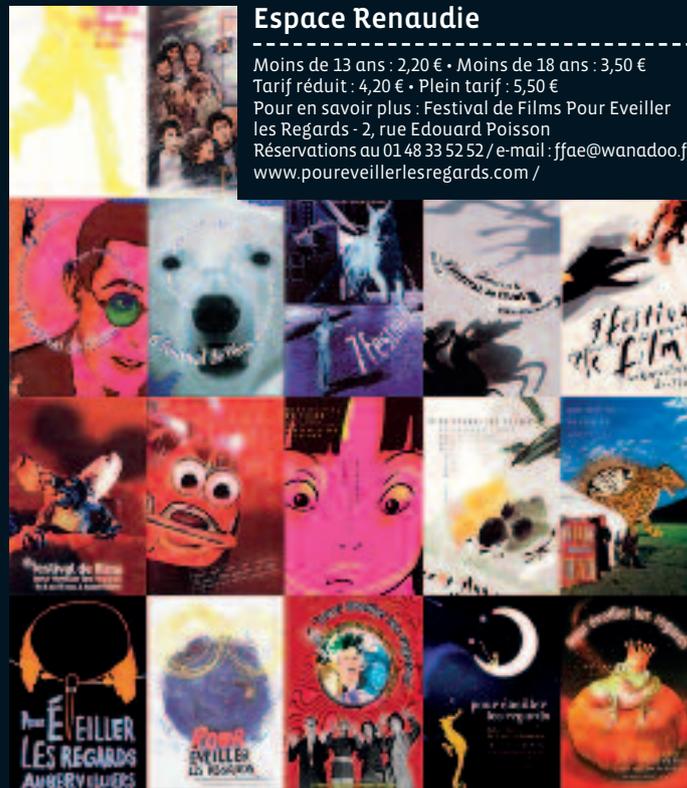
Cinéma Le Studio
Théâtre de la Commune
Espace Renaudie

Moins de 13 ans : 2,20 € • Moins de 18 ans : 3,50 €

Tarif réduit : 4,20 € • Plein tarif : 5,50 €

Pour en savoir plus : Festival de Films Pour Eveiller
les Regards - 2, rue Edouard Poisson

Réervations au 01 48 33 52 52 / e-mail : ffae@wanadoo.fr
www.poureveillerlesregards.com/



LE



PETIT PRINCE

ADAPTATION DU CONTE D'ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY

Par la C⁶ Ombres folles • Conception et mise en scène : Florence de Andia • Adaptation : Gérard Sorel • Ombres et manipulations : Françoise Rouillon • Musique et réalisation sonore : Jean-Jacques Palix.

Cette adaptation du *Petit Prince* invite le spectateur à un voyage dans le temps et dans l'espace, un va-et-vient permanent entre le présent et le passé, entre la terre et le cosmos, entre le réel et l'imaginaire... Pour traduire cette diversité de lieux et de moments, l'espace scénique est partagé et se prête à différentes formes d'expression théâtrale : jeu d'acteur, marionnettes, théâtre d'ombre, projections.

Un seul comédien interprète le double rôle de l'auteur et de l'aviateur. Le personnage du Petit Prince est une marionnette manipulée par le comédien. Les autres personnages du spectacle sont des marionnettes d'ombre. A l'occasion de la remise d'un livre-cadeau à tous les élèves de CP, la municipalité d'Aubervilliers invite les classes concernées à venir voir ce spectacle.

Espace Fraternité

Gratuit

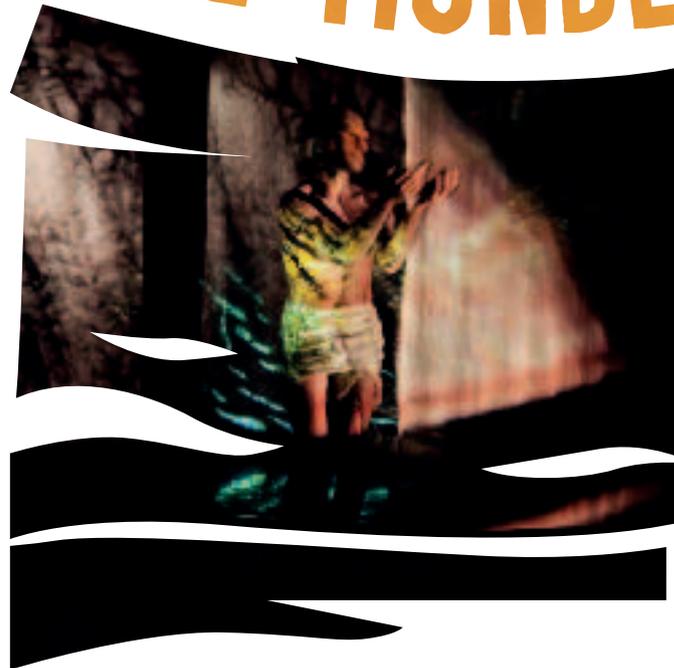
Espace Renaudie

Enfants : 3 € / adultes : 5 €
Réservations au 01 48 34 42 50

RIVAGES D'OUTRE-MONDE

Création de la C^{ie} Praxinoscope en coproduction avec la C^{ie} Robinson • Chorégraphie conçue et interprétée par Claude Magne • Sculptures et mise en scène de Vincent Vergone • Création sonore réalisée par Elsa Biston • Flûte et voix par Ninon Foiret et Fanny Menegoz • Photographie Mustapha Azéroual • Captation et projection numérique par Nazim Meslem et Stéphane Bottard • Sur des poèmes amérindiens contemporains de Joy Harjo, Linda Hogan, Joe Dale Tale Nevquaya, Eléonore T. Sioui, George E. Sioui traduits par Manuel Van Thienen.

Rivages d'Outre-monde est né de la rencontre entre la compagnie Robinson et la compagnie Praxinoscope qui croisent ainsi leurs disciplines : les arts visuels et le spectacle vivant. Ce spectacle porte un regard critique sur notre civilisation, en posant la question de notre relation à la nature au travers de poèmes amérindiens contemporains. *Rivages d'Outre-monde* associe musique, danse et poésie contemporaines avec une captation numérique et des projections d'images. L'Espace Renaudie avait déjà accueilli deux spectacles du Praxinoscope : *Rêve d'un papillon* et *Au hasard des oiseaux*. Les spectateurs fidèles retrouveront avec plaisir l'atmosphère particulière des lanternes magiques de Vincent Vergone associées à des techniques très actuelles.



© DR

LA SAISON JEUNE PUBLIC

- séances tous publics mercredi 9 mars à 14h et samedi 12 mars à 15h et 19h
- matinées scolaires ouvertes à tous lundi 7 mars à 14h, mardi 8 et vendredi 11 mars à 10h et 14h, jeudi 10 mars à 14h et 17h

De Sonia Millot • Conception Betty Heurtebise et Sonia Millot • Avec Sonia Millot et Vincent Nadal • Construction des théâtres d'ombres Jean-Luc Petit • Conception des décors et silhouettes Sonia Millot • Production LA PETITE FABRIQUE coproduction Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine avec le soutien de la Ville de Blanquefort, du Conseil Général de la Gironde et de la Région Aquitaine • Spectacle présenté par la C^{ie} du Soleil bleu – direction Laurent Laffargue, avec le soutien du Conseil Général de la Seine-Seine-Denis.

Une valise rouge s'ouvre, et c'est tout un monde en ombres chinoises qui s'anime par enchantement. Des silhouettes finement ciselées s'aventurent sur des chemins de vie aux mille péripéties. Des tableaux se succèdent pour nous conter l'histoire de : il était une fois un roi entêté par sa propre beauté, une reine à la mélancolie soumise, et une fleur pas tout à fait jolie mais bien décidée à bousculer ce royaume, ballotté deci de-là par les caprices narcissiques de son souverain. De saynètes gracieuses en situations rocambolesques, l'ordre des choses s'inverse. La malice de nos petites héroïnes embobine le fil de l'histoire. Au bout de la farce, n'est plus héros qui l'on croit. Devant un cercle restreint de spectateurs privilégiés, cette petite fabrique à rêves se dévoile, jusqu'à montrer l'envers du décor. On est comme au spectacle d'un théâtre fait maison, celui qui amusait toute la famille... un supplément d'âme et un grain d'impertinence en plus, féminins avec ça !

C'EST PARCE QU'IL EST DANS L'EAU QU'ON NE VOIT PAS LES LARMES DU POISSON QUI PLEURE



© Sonia Millot

Théâtre de la Commune - petite salle

Scolaires et moins de 12 ans 5 € / adultes 12 €

Du lundi 7 au vendredi 11 mars à 14h

FESTIVAL DELI DELO

Pour la troisième année consécutive, la Compagnie Etincelles propose le festival Deli Délo, un festival de théâtre jeune public à l'Espace Renaudie. A travers une semaine de découvertes théâtrales pour les petits comme pour les grands, la compagnie désire offrir des spectacles de qualité accessibles à tous. Fort de sa présence dans la ville depuis 19 ans, la compagnie souhaite également par cette démarche partager sa passion du spectacle vivant en mettant notamment en place des rencontres avec les artistes à la suite des représentations.

5 spectacles à partir de 3 ans. Programmation en cours.

Espace Renaudie

Tarifs scolaires : 3 € pour les enfants, gratuit pour les accompagnateurs

Tous publics : 4 € pour les enfants, 6 € pour les adultes

Réservations au 01 48 11 08 02

etincelles93@orange.fr, www.cie-etincelles.fr



© DR

Du lundi 28 mars au vendredi 8 avril

De Gilles Granouillet • Mise en scène François Rancillac • Avec Linda Chaïb • Assistant à la mise en scène Yann de Graval costumes Ouria Dahmani-Khouhli • Production Théâtre de Sartrouville et des Yvelines – Centre dramatique national coproduction La Comédie de Saint-Étienne – Centre dramatique national • Un spectacle Odyssees en Yvelines Édition 2009, biennale de création théâtrale pour l'enfance et l'adolescence, conçue par le Théâtre de Sartrouville et des Yvelines en étroite collaboration avec le Conseil Général des Yvelines • Le spectacle a été créé en janvier 2009 à Houilles, Collège Guy de Maupassant • Zoom est publié aux éditions Lansman, 2009.

Une salle de classe, un soir de réunion de parents d'élèves. Soudain, dans l'attente sage du professeur en retard, une mère brise le silence. Elle dit tout dans un torrent de mots : sa vie de galère, de fille-mère à mère courage, entre dérive et espoir. À quoi rêve-t-elle, notre alouette, face à la spirale qui semble condamner son fils, Burt, à l'échec ? De grand écran, de carton-pâte : Burt sera une star de cinéma. On les imagine de casting en raté. On rit jaune de notre société, règne de l'indifférence, qui à longueur de télévision fait des promesses de pacotille, de réussite facile, pour mieux endormir ceux laissés à la marge. Ici pas de procès, mais des questions. Pas de théâtre documentaire, mais une comédienne lumineuse, Linda Chaïb. D'emblée, portée par un texte envolé, elle nous entraîne dans la fiction... celle-là même qui parfois égare.



© Jean-Michel Lobbe

Zoom est une proposition du Théâtre de la Commune qui se jouera
dans les établissements scolaires

Renseignements auprès de Jean-Baptiste Moreno au 01 48 33 85 66 /
jb.moreno@theatredelacommune.com

Fin mars - début avril

Eglise Notre-Dame des Vertus

Programmation en cours

Renseignements : Direction des Affaires culturelles au 01 48 39 52 46

PRINTEMPS MUSICAL 2011

La Ville, le Conservatoire à Rayonnement Régional d'Aubervilliers-La Courneuve et les organistes de l'église s'associent depuis plusieurs années pour mettre en valeur l'orgue de Notre-Dame des Vertus, l'un des rares orgues du XVII^e siècle en Ile-de-France. Pour sa 6^e édition, le *Printemps musical* propose une série de concerts, de visites et de rencontres pour accompagner petits et grands dans la découverte de cet instrument et des musiques classique et contemporaine. Au programme de cette année : *Noctifer*, création de Vincent Manac'h, compositeur en résidence depuis septembre 2009, avec les chœurs du Conservatoire ; des concerts classiques avec des artistes de renom, les élèves et les professeurs du Conservatoire ; un spectacle atypique mettant en scène les enfants d'Aubervacances-Loisirs ; des visites guidées de l'orgue et de nombreux autres rendez-vous.



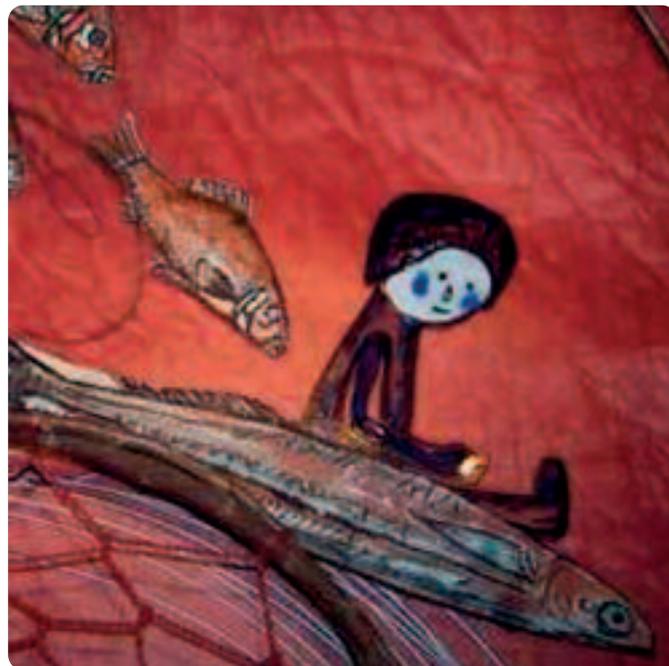
HISTOIRE COURTE D'UNE GOUTTE

D'après l'album de Beatrice Alemagna, *Histoire courte d'une goutte*, Autrement jeunesse, 2004 • C^o Atipik • Interprétation et manipulation : Elisabeth Algisi • Création musicale et interprétation : Marcel Ebbers.

La goutte voyage, à la manière d'*Alice au pays des merveilles*, à travers des paysages de formes colorées et de papiers multicolores. A tout instant, la goutte découvre, s'émerveille tel un enfant. Son trajet devient un parcours initiatique, empreint de mélancolie et d'humour. Un musicien et une marionnettiste accompagnent le voyage chaotique d'une petite goutte d'eau, de sa naissance à sa fin. Le théâtre de papier s'allie aux nouvelles technologies. Sous l'œil attentif d'une caméra numérique, les images produites par la marionnettiste se font et se défont à la manière d'un film d'animation en perpétuel devenir... Une rêverie s'amorce soutenue par une musique interprétée sur scène, à base d'instruments qui se rapportent au monde de l'enfance : mélodica, senza, petite guitare, mandoline...

Espace Renaudie

Enfants : 3 € / adultes : 5 €
Réservations au 01 48 34 42 50



© DR



À FLEUR D'EAU

Square Stalingrad

Gratuit sur réservation au 01 48 34 42 50

C^{ie} Praxinoscope • Sur des poèmes de Federico Garcia Lorca • Images et mise en scène : Vincent Vergone • Interprétation : Mathilde Outters ou Catherine Morvan • Percussion : Muriel Gastebois, Sébastien Clément ou Loïc Bescond • Avec la collaboration d'Eric Achille.

Poésie, odeurs, couleurs, construction de rythmes et de sons tissent des atmosphères, un écheveau d'évocations, un sens par delà les mots. *À fleur d'eau* s'ouvre sur des jeux d'eau et un tiré de rideau, pour glisser vers une scène de lever de soleil ; quelques pas de danse, un battement de cœur, puis une étrange naissance nous conduit vers une source cachée ; jeux d'eau, coquillage, un enfant va venir et s'endormira dans les bras de cette femme douce que l'on devine au travers d'un voile.

La pudeur des images laisse libre cours au désir de voir, de sentir, et de toucher simplement de l'eau : sensualité à fleur de peau, à fleur d'eau...

À fleur d'eau est une petite forme théâtrale destinée à de jeunes enfants et à leurs parents qui sera donnée dans le tipi de la Compagnie installé pour l'occasion dans le square Stalingrad.



© DR

- mercredi 18 mai à 14h et samedi 21 mai à 15h et 19h, séances tous publics
- jeudi 19 et vendredi 20 mai à 10h et 14h, matinées scolaires ouvertes à tous

De Marion Aubert • mise en scène Johanny Bert • Avec Aurélie Edeline, Cédric Michel et Thomas Gornet • Scénographie Jean-Pierre Gallet • Marionnettes Judith Dubois assistée de Kristelle Paré • Peintures et costumes Kristelle Paré • Lumières Laurent Poussier • Son Bertrand Deshayes • Construction décors Frédéric Lefèvre et Ludovic Rousée • Visuel Jeanne Roualet • Production Préau – Centre dramatique régional de Basse-Normandie à Vire coproduction Théâtre de Romette – C^{ie} associée en résidence au Polaris de Corbas – Théâtre, La Grande Ourse – Scène conventionnée Jeunes Publics Villeneuve-lès-Maguelone avec le soutien de la Communauté d'Agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines, de la Communauté d'Élancourt, de la Ferme du Mousseau et le Fonds de développement de la Création Théâtrale Contemporaine • Cette œuvre a bénéficié de l'aide à la production et à la diffusion du fonds SACD Théâtre • Le spectacle a été créé en 2009 au Préau • *Les Orphelines* de Marion Aubert sont publiées aux éditions Actes Sud-Papiers / Heyoka Jeunesse, 2009.

Il y a des pays, lorsqu'une petite fille vient au monde, on la tue. C'est vrai. De son écriture diablement ludique, Marion Aubert tire cette réalité délicate vers les contrées de l'imaginaire. Il était une fois, Monsieur, venu enquêter sur ces disparitions. Pendant 30 jours et 30 nuits, il partage le quotidien d'une bande de fillettes/marionnettes dirigée par Violaine, petite mais au caractère bien trempé. Ces orphelines, à la vie pas toujours gaie, mais pas triste non plus, vivent dans un monde à part, castelet tout à leurs dimensions, petit bijou visuel. On y fait de drôles de rencontres, comme cette Diablonne et son Diablon, ou encore ce petit roi au zizi d'or. Un conte moderne pareil aux fables d'antan, *Barbe Bleue* et autres histoires, dont les enfants de 7 à 77 ans raffolent, car elles questionnent mieux que personne la réalité, avec distance et humour : fille/garçon, quelle différence ?

Théâtre de la Commune - petite salle

Scolaires et moins de 12 ans : 5 € / adultes : 12 €



© Stéphane Janou

LES ORPHELINES

FRICASSÉE DE MUSEAUX FRANCO SUR LE PIMENT !



C^o Frichti Concept • Avec Emilie Buestel, Marie Doiret, Stéphane Gasquet, Guillaume Dupuy, Brendan Le Delliou • Chorégraphie et direction artistique Brendan Le Delliou • Assistante Carole Tallec • Composition musicale Guillaume Dupuy, Stéphane Gasquet • Décors Herman Déseau, Jérôme Hérault • Costumes Sandrine Baudoin.

Autour d'une « table préparée », objet complice de la danse et de la musique, cinq danseurs-musiciens parodient et écorrent malgré eux les protocoles et traditions du repas. Apéritif dézingué, leitmotiv musical et corporel, séductions, amitiés, déjeuner d'affaires ou réunion de famille, déchirements, combats et peines de chœurs seront les ingrédients à la carte de ce nouveau Frichti. La recette ? Mélanger dans l'espace urbain dérision dansée, voix de casseroles, contrastes en inox, accords perdus, chorégraphie indisciplinée, cuisine musicale, métallophones et contre-poids. Assaisonner d'une pincée de nouvelles sonorités, de création d'ustensiles mélomanes, d'une poignée de duo, trio ou quintet et son mesclun de danses énergiques contrastées, faites de lignes et de courbes. Ne pas oublier de faire mijoter la sauce Frichti sur son lit d'espace public, sonore et physique. Vous assisterez alors à un repas de tous les possibles...

Square Stalingrad

Gratuit sur réservation au 01 48 34 42 50



Cité République

La C^{ie} Méliadès est un collectif d'artistes (plasticiens, vidéastes, photographe, comédiens, créateurs sonores...) qui travaille sur l'espace urbain et l'habitat. Les artistes interviennent depuis plusieurs années dans les rues et les quartiers d'Aubervilliers en proposant des spectacles éphémères.

La Compagnie Méliadès sera présente à la Cité République durant l'année 2010-2011 et conduira des ateliers en parallèle des travaux de réaménagement des espaces verts de la Cité, afin de présenter une installation lors de l'inauguration du nouvel espace vert. Pendant toutes les vacances scolaires, auront lieu des ateliers de création autour des espaces extérieurs : maquettes, jeux d'enfants, décors cabanons, jardins potagers, accessoires, machines outils, épouvantails, bande sonore... Les réalisations de ces ateliers seront présentées lors d'une installation-spectacle géante à la fin des travaux à l'été 2011.

MÉLIADES

À LA CITÉ RÉPUBLIQUE...

Inscription au début des vacances auprès de la Compagnie (nombre de places limitées)
 informations @ inscriptions : ciemeliades@free.fr - 06 72 88 53 31
 Affichage sur la cité. Partenaires : OPH d'Aubervilliers, GUP Plaine Commune, Région Ile-de-France, Villa Mais d'Ici





LES SOUFFLEURS COMMANDOS POÉTIQUES

Écoles d'Aubervilliers

Plus d'informations :
<http://lafolletentative.blogspot.com/>

Les Souffleurs commandos poétiques est un collectif d'artistes (comédiens, écrivains, danseurs, musiciens, cinéastes, plasticiens) réunis autour d'une *Tentative de ralentissement du monde*. Ils s'inscrivent dans l'évidence du clignotement général du monde, usent de la nécessité vitale du droit d'irruption poétique, pratiquent l'art contre le divertissement, l'essentiel contre le stratégique, le jubilatoire contre le conventionnel. « Commandos poétiques » est le terme générique qui regroupe les modes d'intervention des Souffleurs dans des espaces publics non spectaculaires. Les Souffleurs chuchotent dans les oreilles des passants des textes poétiques, philosophiques et littéraires. Chaque intervention est une re-création, le répertoire des textes choisis étant chaque fois renouvelé.

En 2010-2011, les Souffleurs commandos poétiques mènent des *Pratiques de l'effraction de la Parole* dans les salles de classe, et soufflent des Tempêtes littéraires sur les cours de récréation. Ces interventions dans les écoles albertivillariennes s'inscrivent dans le cadre de la Folle tentative d'Aubervilliers, un projet artistique des Souffleurs commandos poétiques écrit pour la ville d'Aubervilliers.



© DR

LES ACTIVITÉS CULTURELLES À AUBERVILLIERS

Pour les familles qui souhaitent prolonger la découverte artistique, un ensemble de ressources existe à Aubervilliers permettant aux enfants d'avoir une pratique culturelle régulière en dehors de l'école.

Vous trouverez au fil des pages suivantes une sélection de structures, le plus souvent associatives, spécialisées dans l'enseignement ou dans l'animation d'ateliers artistiques à destination des enfants.

Les informations reprises sont synthétiques, les familles intéressées sont priées de contacter les structures pour obtenir davantage de renseignements.

Enfin, **la Carte Culture** a pour objectif de faciliter la sortie en famille : ce dispositif de la Direction des Affaires culturelles permet d'accéder, grâce à des prix préférentiels, à l'ensemble de l'offre culturelle de la ville.

MULTI-ACTIVITÉS

AUBERVACANCES-LOISIRS

De 6 à 13 ans

Le centre de loisirs Eugène Varlin (qui accueille les enfants les mercredis et les vacances scolaires) et les maisons de l'enfance (équipements qui accueillent les enfants le soir après l'école, les mercredis et les vacances scolaires) programment de nombreuses activités culturelles telles que : ateliers de théâtre, danse, arts plastiques, sorties, partenariats avec les associations locales et les festivals, etc. À noter que le Centre de loisirs Eugène Varlin, en partenariat avec le Conservatoire, propose un centre de loisirs musical : les enfants inscrits bénéficient le mercredi matin d'une formation chorale, d'éveil musical et de pratiques instrumentales.

- **Modalités d'inscription** : directement dans les maisons de l'enfance à partir du mardi 31 août dès 14h, et au centre de loisirs Eugène Varlin le mercredi 1^{er} septembre dès 8h. Les inscriptions sont possibles tout au long de l'année. Une fiche de renseignements est à compléter par la famille et une fiche sanitaire par le médecin
- **Tarifs** : adhésion annuelle de 4,70 € + Participation en fonction du tarif cantine

Aubervacances-Loisirs, 31-33 rue de la Commune de Paris -
BP84 93303 Aubervilliers Cedex • Tél. : 01 48 39 51 20 / Fax : 01 48 39 53 89
cle@mairie-aubervilliers.fr • Site : www.aubervacances.fr

MUSIQUE ET DANSE

CRR93 D'AUBERVILLIERS - LA COURNEUVE

À partir de 5 ans

Le Conservatoire à Rayonnement Régional d'Aubervilliers-La Courneuve (CRR 93) offre un parcours complet allant de la découverte de la musique et de la danse à une pratique confirmée. Il propose aux enfants de danser, chanter, jouer d'un instrument en solo et dans un ensemble et d'acquérir petit à petit une culture musicale et chorégraphique. Selon les disciplines, les cours sont dispensés à Aubervilliers ou à La Courneuve.

- **Modalités d'inscription** : sur place. Pour les nouveaux élèves, les inscriptions se déroulent les lundi 13 et mardi 14 septembre de 14h à 20h. Reprise des cours : semaine du 27 septembre
- **Tarifs** : droits d'inscription calculés selon le quotient familial. A titre d'exemple, pour un élève domicilié à Aubervilliers, inscrit seulement en éveil ou initiation à la danse : entre 62 € et 165 € à l'année

CRR93, 13 rue Réchossière • Tél. : 01 48 11 04 60 - 01 43 11 21 10
Site : www.conservatoireregional93.fr



© DR

DANSE

COMPAGNIE ABEL

De 4 à 12 ans

Les ateliers de danse contemporaine pour enfants

La compagnie Abel invite les enfants à expérimenter différentes approches de la danse. L'artiste Evelyne Le Pollotec mènera des ateliers ludiques s'attachant à développer l'intelligence sensible et sensorielle des enfants. Ce faisant, au fil de l'année, des performances se créeront avec et par les enfants et seront proposées au gré des événements culturels dans la ville.

- **Rythme de l'activité** : tous les mercredis (sauf vacances scolaires).
- **Début des inscriptions** : à partir du 6 septembre par téléphone ou mail
- **Reprise de l'activité** : mercredi 6 octobre
- **Horaires** : atelier 8/12 ans de 9h30 à 11 h, atelier 4/7 ans de 11 h à 12 h
- **Nombre de places** : 12 enfants par atelier
- **Lieu** : école Firmin Gémier, salle Aquarium, 11 rue Firmin Gémier
- **Tarif** : 75 € / année + 10 € adhésion, premier cours gratuit

Renseignements au 09 50 76 68 40 • cie.abel@free.fr • site : www.compagnieabel.fr

DANSE

CLUB INDANS'ITÉ

À partir de 3 ans

L'association propose pour les enfants des cours de danse de modern'jazz. Le club fait participer ses danseurs à des manifestations locales et à une grande fête de fin d'année.

- **Rythme de l'activité** : une fois par semaine, mercredi après-midi ou samedi matin.
- **Modalités d'inscription** : entre le 6 et le 9 septembre (de 17h30 à 19h30, le mercredi à partir de 15h30) dans la salle de danse située au 41 bis bd Anatole France à Aubervilliers
- **Reprise de l'activité** : lundi 20 septembre
- **Horaires** : 3/8 ans le samedi de 9h30 à 12h30 et 8/12 ans le mercredi de 14h30 à 17h
- **Nombre de places** : 15 à 20 enfants par cours
- **Lieu** : salles de danse 41 bis bd Anatole France - Aubervilliers
- **Tarif** : 140 € annuels pour un cours hebdomadaire

Indans'ité, 79 rue Ambroise Croizat 93700 Drancy • Tél. : 01 48 36 45 90 (Nathalie Lemaître) • indanscite@free.fr • site : www.indanscite.fr



LES ACTIVITÉS CULTURELLES

THÉÂTRE

COMPAGNIE ETINCELLES

À partir de 5 ans

Depuis plus de 18 ans, la compagnie Etincelles mène à Aubervilliers des ateliers théâtre pour les enfants, les adolescents et les adultes. En découvrant l'art dramatique sous toutes ses formes (clown, improvisation, masques...), les jeunes pourront ainsi enrichir leur expression, développer leur esprit critique et élargir leur imaginaire. Les inscriptions se dérouleront le mercredi 8 septembre de 14h à 17h dans les locaux de la Compagnie, 135-153 rue Danielle Casanova.

- **Rythme de l'activité** : une fois par semaine, le mercredi ou le jeudi
- **Modalités d'inscriptions** : 8 septembre et par téléphone jusqu'au 1^{er} octobre
- **Nombre de places par atelier** : 12 enfants
- **Lieu** : 153 rue Danielle Casanova
- **Tarif** : 60 € pour les enfants

Compagnie Etincelles • Tél. : 01 48 11 08 02 • etincelles93@orange.fr
Site : www.compagnie-etincelles.fr



© DR

ARTS PLASTIQUES

CENTRE D'ARTS PLASTIQUES C. CLAUDEL

De 7 à 12 ans

L'atelier, pris en charge par Juliette Fontaine, se veut être un lieu de créativité et d'expérience. Il se base tout à la fois sur le développement de l'imaginaire et de l'expression personnelle de chaque enfant, sur l'exploration des techniques diverses du dessin et de la peinture et sur la réjouissance de l'apprentissage, notamment de connaissances en histoire de l'art mais surtout de la découverte des matières, des couleurs et des pratiques plastiques variées.

- **Rythme de l'activité** : tous les mercredis de 16h30 à 18h30
- **Modalités d'inscription** : du 1^{er} au 3 septembre de 9h30 à 12h30 et de 13h45 à 17h au Centre Camille Claudel
- **Reprise de l'activité** : mercredi 29 septembre
- **Nombre de places** : 12 enfants
- **Lieu** : 27 bis rue Lopez et Jules Martin
- **Tarif** : suivant le quotient familial

Directrice : Geneviève Benamou • Tél. : 01 48 34 41 66 • centrartauber@aol.fr



© DR

LES ACTIVITÉS CULTURELLES

ARTS PLASTIQUES

AUBERFABRIK

De 6 à 14 ans

Les deux intervenantes spécialisées en arts plastiques et multimédia animent des ateliers qui placent l'enfant en situation d'expérimentation lui permettant de s'approprier les différents outils artistiques et d'exprimer ses émotions et ses réflexions. L'activité a lieu sous forme d'ateliers les mercredis et de stages pendant les vacances scolaires.

Les ateliers Plastik'Art du mercredi

Expérimentations d'outils et de techniques variées (y compris multimédia)

- **Rythme de l'activité** : les mercredis de 14h à 16h30
- **Modalités d'inscription** : inscription en septembre par téléphone ou mail
- **Reprise de l'activité** : octobre
- **Nombre de places** : 10 enfants
- **Lieu** : « l'île au Phare », 114 rue Charles Tillon
- **Tarif** : consulter l'association (entre 15 et 60 € pour un atelier à l'année). Nombreuses possibilités de tarif réduit



Les Stages Enfants pendant les vacances scolaires

Explorations artistiques à travers l'histoire et la mythologie, les courants artistiques et les arts populaires du monde

- **Rythme de l'activité** : entre 3 et 5 séances de 2h30

Renseignements et inscriptions au 06 32 07 14 73 (Valérie Truong) ou 06 20 38 15 76 (Sylvie Napolitano) • infos@aubertifabrik.org • Site : www.aubertifabrik.org

MULTICULTUREL

LES ATELIERS DE LA VILLA MAIS D'ICI

À partir de 5 ans

La Villa Mais d'Ici, friche culturelle de proximité, organise régulièrement des ateliers de pratique artistique (arts plastiques, jeux d'écriture, jardinage créatif, découvertes culinaires, initiation au théâtre...) animés par des artistes et destinés aux enfants et à leurs parents. Les séances et horaires des ateliers sont communiqués dans l'agenda des événements de la Villa, consultable sur le site Internet : <http://www.villamaisdici.org>

- **Modalités d'inscription** : par email ou par téléphone tout au long de l'année
- **Tarif** : adhésion annuelle de 1 €. Participation de 1 € par adulte et 0,50 € par enfant et par atelier

Villa Mais d'Ici, 77 rue des Cités 93300 Aubervilliers • Tél : 01 41 57 00 89
contact@villamaisdici.org



LES ACTIVITÉS CULTURELLES

MULTICULTUREL

UNE OASIS DANS LA VILLE / AUTOUR DE VOUS

De 7 à 12 ans

A partir des richesses du jardin, l'association entreprend des actions de valorisation des cultures du monde. Chaque année, un thème, un pays sont mis à l'honneur permettant d'associer les enfants et les familles pour des ateliers réguliers qui mêlent art du jardinage, contes et éveil artistique.

Jardin au 2 rue Edgar Quinet 93 300 Aubervilliers
Contact : Marie-Thérèse Gaudier • Tél. : 06 34 28 40 99



© DR

MULTICULTUREL

LIBRAIRIE LES MOTS PASSANTS

À partir de 6 mois

Le fonds de la librairie comporte 12 000 titres dont 2 500 en Jeunesse environ, se décomposant ainsi : livres-tissu, livres-bain pour les plus petits, puis albums cartonnés, livres animés, albums, documentaires, bandes dessinées, romans d'aventure, policiers, science-fiction, historiques, romans ados, etc. Sans être une bibliothèque, les lecteurs sur place sont les bienvenus, s'ils s'engagent à venir les mains propres et à respecter les livres ! Des projets d'animations et de rencontres sont à l'étude afin de mieux faire connaître la littérature jeunesse.

Librairie Les Mots Passants, 2 rue du Moutier • Tél./fax : 01 48 34 58 12
Ouverture du mardi au samedi de 10h à 19h (le jeudi, de 10h à 20h)



© DR

LES ACTIVITÉS CULTURELLES

LES PROJETS CULTURELS À L'ÉCOLE

Dans les pages qui suivent, les enseignants trouveront, classées par discipline, un certain nombre de propositions d'activités culturelles de nature à s'intégrer à leur projet pédagogique.

Pour s'inscrire aux activités culturelles concernant la lecture, la musique, les arts plastiques et le cinéma, les enseignants sont invités à remplir la « Demande d'inscription à un projet culturel » distribuée dans toutes les écoles et à la renvoyer à la circonscription de l'Inspection de l'Éducation nationale à laquelle ils sont rattachés. Les délais impératifs de retour de candidature sont les suivants :

Au plus tard le 14 septembre pour les projets en partenariat avec le Conservatoire à Rayonnement Régional 93.

Au plus tard le 24 septembre pour les projets « lecture », « cinéma », « danse », « arts plastiques ».

Une commission partenariale sélectionnera les candidatures.

LECTURE

VISITES DE CLASSES EN MÉDIATHÈQUES

Classes concernées : toutes

Modalités : diverses formules d'accueil sont possibles.

La visite peut être une présentation du lieu et de ses ressources (visite découverte) ou répondre à une demande précise de l'enseignant (visite sur projet).

Visite découverte : 1 séance à partir du 28 septembre en contactant directement la médiathèque de secteur

Visite sur projet : plusieurs séances en fonction du projet et après validation de la commission d'agrément.

Fermée pour travaux à partir du mois de juillet 2010, la médiathèque André Breton rouvrira ses portes dès février 2011.

EMPRUNT DE LIVRES

Classes concernées : toutes

Modalités : un enseignant peut emprunter 50 documents (livres et revues) pour sa classe sur une durée de 90 jours

Un fonds de livres en séries est à la disposition des enseignants à la médiathèque Paul Eluard. Le détail des titres disponibles est consultable dans chaque médiathèque.



© DR

LECTURES DANS LA VILLE

Classes concernées : 6 classes de CM1 et CM2

Modalités : en octobre une réunion d'information sera proposée aux enseignants qui auront préalablement rempli la demande d'inscription à un projet culturel. Les classes y seront sélectionnées de façon à ce que le rayonnement du projet soit maximal sur la ville

Afin de donner le goût aux enfants de lire un nombre important de livres et de leur permettre de rencontrer des auteurs, ce projet associe bibliothécaires, enseignants et élèves autour d'une série de rencontres réparties entre octobre et juin.

- **Octobre :** à partir de 7 romans sélectionnés parmi la nouveauté éditoriale, démarrage d'un parcours lecture dans les classes entre octobre et janvier.
- **Janvier :** vote des enfants en faveur de 4 titres qui détermineront les auteurs invités.
- **Mai-juin :** rencontre entre chaque classe et un auteur, dans une des médiathèques.

THÉÂTRE

PROJET AUTOUR DU LIVRE-CADEAU CE2

Classes concernées : CE2

À l'initiative de la municipalité, un livre spécifique sur le thème de la ville d'Aubervilliers sera offert cette année aux élèves de CE2. Il donnera lieu à un concours de dessins proposé à 4 classes de CE2 au cours du 1^{er} trimestre 2010. Les 4 dessins favorisés seront intégrés à la publication.

EXPOSITION ARLEQUINS

En partenariat avec le Salon du livre jeunesse de Montreuil, en juin 2011 dans une des médiathèques d'Aubervilliers, une exposition proposera 25 portraits inédits et originaux d'Arlequin réalisés par 25 illustrateurs français et étrangers.

Date limite de dépôt des demandes :

- **mardi 14 septembre** pour les visites découverte, en s'adressant directement à la médiathèque de secteur
- **vendredi 24 septembre** pour les visites sur projet, Lectures dans la ville, livre-cadeau CE2, exposition Arlequins par le biais de la fiche d'inscription à un projet culturel

THÉÂTRE DE LA COMMUNE

Classes concernées : toutes

Contact : Jean-Baptiste Moreno au 01 48 33 85 66
jb.moreno@theatredelacomune.com

L'équipe du Théâtre de la Commune reste à l'écoute des enseignants pour développer ensemble des actions pédagogiques et artistiques autour d'un ou plusieurs spectacles ou de la thématique de la saison. Des préparations, des visites du Théâtre de la Commune et des rencontres avec les équipes artistiques sont envisageables autour de chaque spectacle. Des références de textes, des dossiers dramaturgiques, des affiches, des tracts concernant les spectacles sont disponibles sur demande.



©Brigitte Enguérand

THÉÂTRE

COMPAGNIE ETINCELLES

Classes concernées : écoles primaires

Pour toute information n'hésitez pas à nous contacter au 01 48 11 08 02 ou par mail à l'adresse suivante : etincelles93@orange.fr

La compagnie Etincelles a mis en place en 2010 des classes à PAC avec des écoles primaires de la ville d'Aubervilliers. Nous sommes ainsi ouverts aux propositions des établissements scolaires pour établir un partenariat et pour mettre en place en concertation avec les enseignants d'autres actions culturelles de ce type.



© DR

DANSE

COMPAGNIE ENSEMBLE A.

Classes concernées : de la GS au CM2

« DANZCHURAL »

Présent à Aubervilliers avec *Banc de Passions* les quatre dernières saisons, le projet d'Ensemble A. nommé depuis lors DANZCHURAL, se dessine à partir d'une réflexion portant sur le corps, l'art et l'éducation, en lien avec un partenariat entre pédagogues et artistes oeuvrant en temps scolaire. Pour cette saison, ce projet conçu par les chorégraphes Pascal Fleury, Ingrid Keusemann et Frédérique Robert s'articule en 2 volets:

Matinées pédagogiques, stage enseignants

Il s'agit de proposer aux enseignants intéressés, par ou déjà impliqués dans un partenariat avec un danseur/chorégraphe, de se retrouver dans un groupe de recherche et d'expérimentation afin de mettre en jeu leur propre corps en mouvement et de partager leurs expériences de danse à l'école.

Caractérisé par un va-et-vient entre pratique et réflexion, ces ateliers menés par Ingrid Keusemann et Pascal Fleury de l'Ensemble A. interrogeront avant tout les exigences nécessaires pour mener un travail sur la danse où la question de la liberté



laissée aux enfants en termes de mouvement prendra une place centrale.

Les 3 matinées pédagogiques (dernier trimestre 2010, dates à déterminer) seront « ponctuées » par un stage sous forme de 6 ateliers de pratique pour les enseignants hors temps scolaire. (lieu pressenti : Espace Renaudie / 6 mardis en soirée fin 2010).

- **Equipe artistique** : Pascal Fleury, Ingrid Keusemann (danseurs-chorégraphes) • Marcelo de Athayde-Lopez (danse thérapeute), invité pour une réflexion autour de l'art et le handicap
- **Renseignements** : à la rentrée auprès de l'Inspection de l'Education Nationale et de la Direction des Affaires culturelles

Ateliers de pratique artistique en direction des enfants

5 ateliers sont ouverts pour l'année scolaire 2010-2011 en direction des enfants des écoles maternelles et élémentaires. Ces ateliers d'une durée de 10 à 15h permettent aux enfants d'une classe de rencontrer un chorégraphe et d'explorer à ses côtés différents processus de création en danse contemporaine. Chaque enfant est invité à s'approprier la liberté de



©Michel Serre

créer une danse à partir de lui-même, dans laquelle chaque geste, même le plus simple, a sa valeur.

Les chorégraphes iront à la rencontre des équipes enseignantes et souhaite s'engager avec les écoles à travers le dispositif des classes à PAC.

- **Equipe artistique** : Pascal Fleury, Ingrid Keusemann Frédérique Robert (danseurs-chorégraphes, professeurs de danse contemporaine)
- Pour bénéficier des ateliers de pratique artistique en danse contemporaine, compléter et retourner la fiche « Demande de participation à un projet culturel »**

MUSIQUE

CRR93 D'AUBERVILLIERS – LA COURNEUVE

Classes concernées : classes élémentaires

Les interventions « Musique » en milieu scolaire résultent d'un partenariat entre le Conservatoire à Rayonnement Régional 93 d'Aubervilliers – La Courneuve, les inspections de l'Education nationale des circonscriptions d'Aubervilliers 1 et 2, et la ville d'Aubervilliers.

Elles se déclinent autour de trois grands axes :

MUSICIEN INTERVENANT

Les interventions d'un musicien du CRR93 en milieu scolaire dans la classe se déroulent sur l'année scolaire (dans le cadre des « projets annuels d'école ») ou sur un semestre (dans le cadre des « concerts accompagnés »).



© DR

• Projets annuels d'école

- **Classes concernées** : en priorité les classes élémentaires
 - **Modalités** : l'enseignant qui conçoit un projet nécessitant la présence d'un intervenant dans sa classe de manière régulière est invité à faire parvenir à l'Inspection de l'Education nationale une demande comportant un descriptif du projet
 - **À noter** que ce projet s'inscrit dans le cadre général du projet d'école
 - **Périodicité** : de 3/4 d'heure à 1 h hebdomadaire par un musicien intervenant du CR93 sur la totalité de la période allant d'octobre 2010 à juin 2011
- Ajouter éventuellement tout élément précisant le projet

• Concerts accompagnés

- **Classes concernées** : en priorité les classes élémentaires
- **Thème** : Les instruments de l'orchestre. Les représentations liées à la programmation du CRR permettront la découverte des instruments de l'orchestre symphonique à travers la rencontre d'ensembles instrumentaux
- **Objectifs** : Permettre aux enfants de découvrir et d'identifier les instruments à travers des séances d'écoute active en classe, des présentations d'instruments, la rencontre d'œuvres musicales, de musiciens et de différents ensembles instrumentaux
- **Lieu des concerts** : auditorium ou salle Ravel du Conservatoire, Espace Renaudie, Centre culturel Jean Houdremont de La Courneuve...
- **Périodicité d'intervention dans la classe** : de 3/4 d'heure à 1 h hebdomadaire par un musicien intervenant du CRR sur un des deux semestres, soit de février à juin
- **Modalités** : L'enseignant s'engage à travailler en complémentarité effective avec l'intervenant (transdisciplinarité)

Mentionner les prolongements envisagés en classe

L'ÉCOLE AUX CHANTS

• Rencontres chorales – Printemps 2011

• **Classes concernées** : en priorité les classes de cycle 3

• **Objectifs** :

- Permettre aux classes ayant engagé un travail vocal et choral d'aboutir à une présentation scénique (avec l'accompagnement d'un pianiste du Conservatoire) devant un public scolaire

- Découvrir la pratique d'autres classes, rencontrer d'autres répertoires et esthétiques vocales et musicales

• **Lieu** : Espace Renaudie

Si vous êtes intéressé par le travail vocal autour de ces rencontres, veuillez remplir la fiche d'inscription.

INVITATIONS AUX CONCERTS DU CONSERVATOIRE

(sans partenariat dans la classe)

• **Modalités** : Invitation (sur demande) à des concerts proposés par des professeurs ou de grands élèves du Conservatoire (ces actions ne donnent pas lieu à l'intervention hebdomadaire régulière d'un musicien intervenant).

• **Lieu** : Un lieu particulièrement propice à l'écoute au sein même de l'école ou d'une école voisine, la Salle Ravel du Conservatoire ou une salle municipale permettant les regroupements de deux ou trois classes.

Les demandes particulières formulées par les écoles pourront être prises en compte en fonction des possibilités organisationnelles du CRR93 .



© DR

Pour s'inscrire à l'une des actions détaillées plus haut, l'enseignant est invité à remplir la fiche projet intitulée « Demande de participation à un projet culturel » disponible dans son école et à la déposer en double exemplaire auprès de l'Inspection de l'Education nationale de sa circonscription avant le mardi 14 septembre 2010 (délai de rigueur).

Les demandes sont étudiées fin septembre par une commission Ville – Education nationale – Conservatoire.

• **Information** : Les élèves de CM2 des écoles Babeuf, Robespierre, Joliot-Curie, Langevin et de CE1 des écoles Joliot-Curie et Langevin bénéficient d'actions de sensibilisation au chant choral

Ces élèves auront la possibilité d'intégrer les classes à horaires aménagés « Chant choral » (Cham) soit au collège Gabriel Péri (entrée en 6^e), soit à l'école élémentaire Joliot-Curie (entrée en CE2)

• **Remarque** : les élèves de CM2 des autres groupes scolaires peuvent également se porter candidats à l'entrée en classe Cham au collège (la famille devra effectuer une demande de dérogation de secteur)

ARTS PLASTIQUES

RENCONTRES À L'ATELIER

Classes concernées : de la MS au CM2

Mettant à profit la présence de nombreux artistes plasticiens à Aubervilliers, la Direction des Affaires culturelles propose aux enseignants et aux élèves de découvrir les artistes dans leur atelier, quand cela est possible, ainsi que les différentes techniques employées (peinture, gravure, sculpture, illustration...).

La rencontre avec un artiste se déroule en deux temps :

- **une visite dans l'atelier** pour appréhender l'univers de l'artiste, ses techniques, ses réalisations. La classe exploite ensuite avec l'enseignant les outils proposés par l'artiste.
- **une deuxième rencontre** permet de confronter le travail fait en classe avec les compétences de l'artiste.

La Ville prend à sa charge la rémunération des artistes. Quant à l'école candidate, elle prend à sa charge l'achat du matériel et les transports, s'il y a lieu. Pour ce faire, elle peut solliciter une aide technique, financière ou en terme de transport auprès du service Enseignement qui examine en commission au mois d'octobre les demandes spécifiques des écoles sur la base d'un projet pédagogique.



© DR

FLORENCE DAVOULT

Cette artiste peintre propose de faire découvrir aux enfants sa technique de travail à l'encre de chine et encres de couleur. Elle les initiera à la magie des mélanges de couleurs. Également familière des techniques d'illustration, Florence Davoult peut accompagner les enseignants et les élèves vers la réalisation de carnets, ou adapter son travail en fonction d'un thème choisi. Une visite dans son atelier en centre-ville permettra à la classe partenaire de découvrir ses œuvres.

- **Renseignements** : auprès du service de l'Enseignement au 01 48 39 51 33

AUBERFABRIK

L'association Auberfabrik propose des ateliers de création numérique à partir de 5 ans à l'espace multimédia de l'OMJA situé 22 rue Bernard et Mazoyer. Ces ateliers permettent de réaliser des créations plastiques personnelles grâce aux techniques multimédias : dessin assisté par ordinateur, photomontage. Le travail prend appui sur des univers artistiques différents ou sur des thématiques telles que l'environnement, le patrimoine architectural, l'autoportrait...

Séances de 1h30 à 2h • 1 personne par poste • 10 enfants par groupe maximum
Renseignements et inscriptions au 06 32 07 14 73 (Valérie Truong) ou 06 20 38 15 76 (Sylvie Napolitano) • infos@auberfabrik.org • Site : www.auberfabrik.org



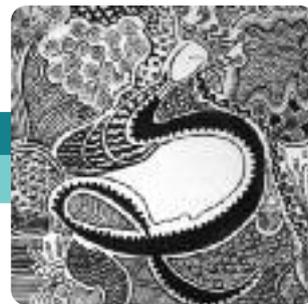
© DR

DJO-ART

Djo-Art, peintre et calligraphe, souhaite faire partager sa passion pour l'écriture et son matériau de prédilection : l'encre de Chine. C'est ainsi que les classes dans l'apprentissage de l'écriture (GS et CP) pourront, à partir de lettres préalablement calligraphiées par eux-mêmes, leur donner vie à travers une illustration issue de leur imaginaire ou pas, et réaliser des éléments figuratifs. Le travail se fera à l'encre de Chine qui se prête à de nombreuses expérimentations (dilution, pochoirs, doigts, etc.). Pour les élèves plus grands, le travail s'articulera autour du graph' et sur le thème de la signature, tel qu'écrire ou illustrer des cartes postales ou, dans une démarche plus collective, la création d'un socle ou mur de tags. Djo-Art peut recevoir des classes dans son atelier à la Maladrerie.

D'autres artistes sont susceptibles de travailler avec une classe. Des dossiers documentant le travail des artistes (catalogues, reproductions) sont disponibles auprès de la Direction des Affaires culturelles.

- **Contact** : Julie Cahen-Ulloa, Direction des Affaires culturelles
tél : 01 48 39 50 23 / 01 48 39 52 46 • mail : jcahen@mairie-aubervilliers.fr
- **Modalités d'inscription** : compléter et retourner la fiche « Demande d'inscription à un projet culturel »



© DR

ARTS PLASTIQUES ET PATRIMOINE

« SUR LES TRACES DE LA PETITE PRUSSE » LA NAISSANCE D'UNE VILLE À AUBERVILLIERS

Classes concernées : cycle 3

Premier quartier ouvrier d'Aubervilliers et de Pantin, le quartier des Quatre-Chemins, autour de la Porte de la Villette, est né de la première migration de populations venant de l'est et du nord à partir des années 1830. Les Alsaciens, Lorrains, Belges, Luxembourgeois, Suisses qui parlaient des langues aux tonalités germaniques – ce qui a généré l'appellation de la petite Prusse – ont fortement contribué au passage d'un paysage rural à un paysage industriel et ce, en moins d'un demi-siècle. Sur ces lieux, jadis recouverts de cultures maraîchères, pourquoi et comment s'est construite la cité urbanisée et cosmopolite d'aujourd'hui et avec qui ? Ce projet met en écho les mémoires intimes et la mémoire historique, grâce aux nombreux témoignages recueillis (écrits, audio et iconographiques) et au travail de recherche généalogique, historique, pédagogique et artistique des différents partenaires. Conduits par un artiste plasticien, les élèves exploreront



© DR

l'histoire de leur quartier en participant à cette remontée dans le temps au fil des traces laissées par le passé et construiront ensemble la mémoire de leur territoire.

Étape n°1 : Rencontre avec l'enseignant, définition du projet en partenariat avec l'artiste. Quatre séances de pratique artistique sont prévues, dont une à l'extérieur choisie dans les propositions suivantes :

- Visite aux Archives municipales
- Visite de la ferme Mazier (le plus ancien bâtiment de la ville et siège social de la Société d'histoire d'Aubervilliers)
- Visite guidée du quartier des Quatre-Chemins

Étape n°2 : Suivant le projet, une rencontre avec une personne-ressource de la Société d'histoire d'Aubervilliers pourra être programmée.

Étape n°3 : La restitution de ce travail pourra s'envisager conjointement sous forme de publications sur le site Internet de la Ville, sur la page dédiée à ce projet, expositions dans des lieux collectifs, événement festif ou publications papier.

- **Contact :** Direction de la Vie associative et des Relations internationales. Tél : 01 48 39 51 03
- **Modalités d'inscription :** compléter et retourner la fiche « Demande d'inscription à un projet culturel »

CINÉMA

CINEMA LE STUDIO

Classes concernées : cycle 2 et cycle 3

ÉCOLE ET CINÉMA AU CINÉMA LE STUDIO

- **Objectifs** : « École et cinéma » est un dispositif qui permet aux élèves d'approfondir leur connaissance du cinéma grâce aux présentations plus détaillées réalisées avant les projections ainsi qu'au matériel pédagogique mis à leur disposition : cahiers de notes sur chacun des films destinés aux enseignants, fiches et cartes postales intégrées distribuées aux élèves. Ces outils permettent une approche originale avec chaque classe, réalisée en étroite partenariat avec les enseignants
- **Classes concernées** : de la grande section au CM2 (maximum de 24 classes)
- **Périodicité** : 3 séances sur l'année scolaire de décembre 2010 à mai 2011
- **Modalités** : Inscription sur une liste de films transmise aux établissements scolaires par le cinéma Le Studio

Possibilité pour les enseignants de visionner au préalable les films (3 matinées pédagogiques – mercredi matin) et organisation de stages de formation (sur le temps scolaire)

- **Tarif** : 2,20 € par élève pour chaque séance

Pour participer au dispositif « École et cinéma », compléter et retourner la fiche « Demande de participation à un projet culturel »

- **Contact** : Karim Alphonse / Céline Delfour : 01 48 33 52 52 ou par mail : cinemalestudio@wanadoo.fr



© DR

FESTIVAL « POUR ÉVEILLER LES REGARDS »

Classes concernées : cycle 2 et cycle 3

CLASSES IMAGES DANS LE CADRE DU FESTIVAL DE FILMS POUR ÉVEILLER LES REGARDS

20^e édition du 15 au 24 novembre 2010

Pour être labellisée « Classe image », chaque classe doit assister à au moins 4 films en temps scolaire pendant le festival. Les enfants sont ensuite accrédités et pourront venir gratuitement en temps non scolaire.

- **Périodicité** : 4 séances au Cinéma Le Studio et/ou à l'Espace Renaudie pendant la durée du festival (10 jours). Selon la programmation du Festival : rencontres avec des réalisateurs, comédiens, spécialistes... autour des films projetés
 - **Modalités** : Envoi de documentation par le Festival de films Pour éveiller les regards aux établissements scolaires. Inscription auprès du Festival
 - **Tarifs** : Un Pass à 8,80 € par enfant donne la possibilité de voir 4 films en temps scolaire et l'accès gratuit à toutes les séances en soirée et durant le week-end
- Pour participer au dispositif « Classes images », contacter le festival au 01 48 33 52 52 ou par mail à ffae@wanadoo.fr**



© DR

PLAN ET COORDONNÉES DES STRUCTURES CULTURELLES

1 Médiathèque Paul Eluard

30 rue Gaëtan Lamy
Tél. : 01 48 34 87 21

2 Direction des Affaires Culturelles

7 rue Achille Domart
Tél. : 01 48 39 52 46
www.aubervilliers.fr
culture@mairie-aubervilliers.fr

3 Théâtre de la Commune Centre dramatique national d'Aubervilliers

2 rue Edouard Poisson
Tél. : 01 48 33 16 16
www.theatredelacommune.com
info@theatredelacommune.com

4 Cinéma Le Studio

2 rue Edouard Poisson
Tél. : 01 48 33 52 52
www.pourevilliersregards.com
ffae@wanadoo.fr

5 Médiathèque Saint-John Perse

2 rue Edouard Poisson
Tél. : 01 48 34 11 72

6 Espace Fraternité

10-12 rue de la Gare
Tél. : 01 43 52 76 15

7 Conservatoire à Rayonnement Régional 93 Aubervilliers - La Courneuve

13 rue Réchossière
Tél. : 01 48 11 04 60 - 01 43 11 21 10
www.conservatoireregionale93.fr
contact@conservatoireregionale93.fr

8 Centre d'Arts plastiques Camille Claudel

27 bis rue Lopez et Jules Martin
Tél. : 01 48 34 41 66
www.aubervilliers.fr
centreatauber@aol.fr

9 Médiathèque Henri Michaux

27 bis rue Lopez et Jules Martin
Tél. : 01 48 34 33 54

10 Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin
Tél. : 01 48 34 42 50

11 Festival Villes des Musiques du Monde

4 avenue de la Division Leclerc
Tél. : 01 48 36 34 02
www.villesdesmusiquesdumonde.com
info@villesdesmusiquesdumonde.com

12 Les Laboratoires d'Aubervilliers

41 rue Lécuyer
Tél. : 01 53 56 15 90
www.leslaboratoires.org
info@leslaboratoires.org

13 Médiathèque André Breton

1 rue Bordier
Tél. : 01 48 34 46 13





AUBERVILLIERS

La ville d'Aubervilliers remercie l'ensemble des partenaires associés à la programmation Jeune Public 2010 - 2011



Responsabilité éditoriale : Direction des Affaires culturelles – Mairie d'Aubervilliers • Graphisme : Jean-Marc Denglos • Illustrations : Mélusine Thiry

